



## ON A WOMAN'S MADNESS

ASTRID ROEMER

Translated from Dutch by Lucy Scott

A classic of queer literature that's as electrifying today as it was when it originally appeared in 1982, *On a Woman's Madness* tells the story of Noenka, a courageous Black woman trying to live a life of her choosing. When her abusive husband of just nine days refuses her request for divorce, Noenka flees her hometown in Suriname, on South America's tropical northeastern coast, for the capital city of Paramaribo. Unsettled and unsupported, her life in this new place is illuminated by the passionate romances of the present but haunted by society's expectations and her ancestral past.

Translated into sensuous English for the first time by Lucy Scott, Astrid Roemer's intimate novel—with its tales of plantation-dwelling snakes, rare orchids, and star-crossed lovers—is a blistering meditation on the cruelties we inflict on those who disobey. Roemer, the first Surinamese winner of the prestigious Dutch Literature Prize, carves out postcolonial Suriname in barbed, resonant fragments. *Who is Noenka?* Roemer asks us. "I'm Noenka," she responds resolutely, "which means Never Again."

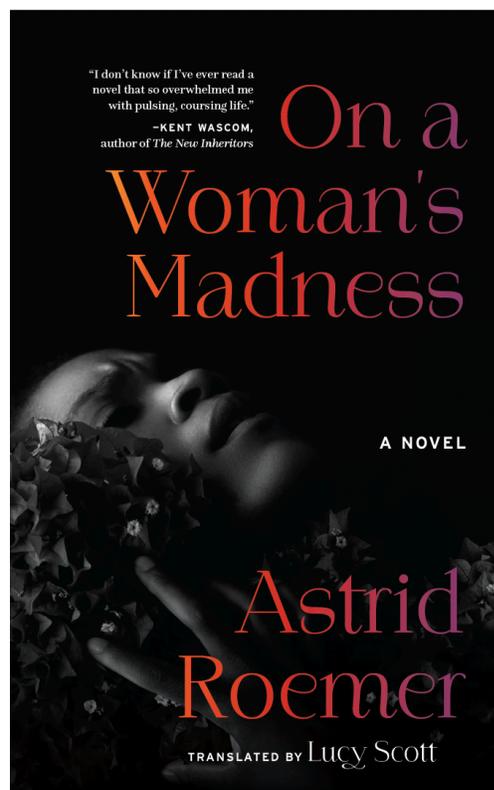
\*Winner of the Dutch Literature Prize

\*Winner of the P. C. Hooft Award

"I don't know if I've ever read a novel that so overwhelmed me with pulsing, coursing life."  
—Kent Wascom, author of *The New Inheritors*

In 1966, at the age of 19, **ASTRID ROEMER** emigrated from Suriname to the Netherlands. She identifies herself as a cosmopolitan writer. Exploring themes of race, gender, family, and identity, her poetic, unconventional prose stands in the tradition of authors such as Toni Morrison and Alice Walker. She was awarded the P. C. Hooft Award in 2016, and the three-yearly Dutch Literature Prize (Prijzen der Nederlandse Letteren) in 2021.

**LUCY SCOTT** is a translator of Dutch and French literature. Her short story and essay translations thus far have appeared in *Shenandoah: The Washington and Lee Review* and in *Wilderness House Literary Review*. Her forthcoming translations include *Off-White*, also by Astrid Roemer.



Hardcover	FEBRUARY 2023
Fiction	Novel
ISBN	9781949641431
eISBN	9781949641448
US \$24.95	Rights: US/CA
5" x 8"	250pp



Astrid Roemer in 1982. Photo credit: An Stalpers

# NO EDGES

## SWAHILI STORIES

The first collection of Swahili literature of its kind, *No Edges* introduces eight East African writers from Tanzania and Kenya as they share tales of sorcerers, Nairobi junkyards, cross-country matatu rides, and spaceships that blast prisoners into eternity. Here we're invited to explore the chaos of life on an overcrowded Earth as well as those mysterious realms that lie just beyond our reach. Translated into an English bursting with rhythm and vivid Africanfuturist visions, these are writers who are authoring the boundless future into being.

### FEATURING...

**Euphrase Kezilahabi** tr. by Duncan Ian Tarrant

**Lusajo Mwaikenda Israel** tr. by Richard Prins

**Katama G. C. Mkangi** tr. by Richard Prins

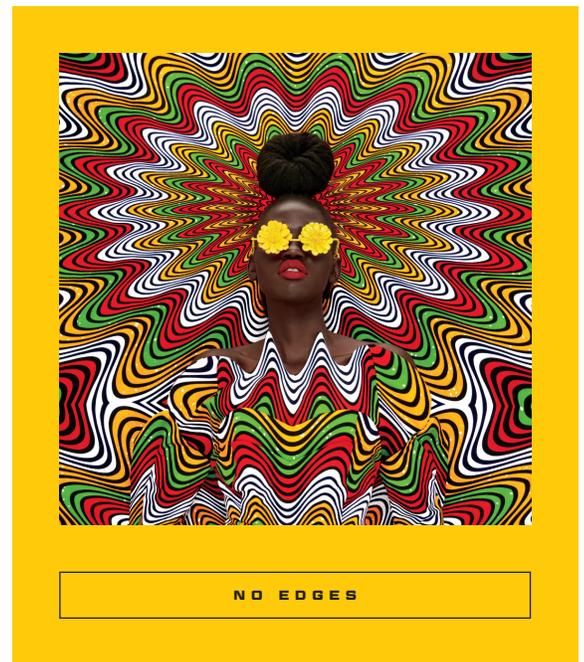
**Clara Momanyi** tr. by Enock Matundura

**Lilian Mbagu** tr. by Uta Reuster-Jahn

**Fadhy Mtanga** tr. by Jay Boss Rubin

**Mwas Mahugu** tr. by Idza Luhumyo

**Fatma Shafii** tr. by Hassan Kassim



Paperback	APRIL 2023
Fiction	Anthology - Stories
ISBN	9781949641455
US \$16.95	World English
6" x 7"	141pp

*"An absorbing sampler of the literary feast available in Africa's most widely-spoken language."*  
—Shailja Patel, author of *Migritude*

*"This didn't have to be a death ship, his relatives were thinking. It was a vessel for traversing the sky so people could feel free. A freedom with no limit. It hadn't been intended for annihilation, but rather for research—and since when did research beget death?"*  
—from "Walensisi" by Katama G. C. Mkangi (tr. by Richard Prins)



# THE RED BOOK OF FAREWELLS

## PIRKKO SAISIO

Translated from Finnish by Mia Spangenberg

One morning in 2002, on an island off the coast of Finland, the narrator Pirkko Saisio tells her editor she's deleted her latest manuscript, a book called *The Red Book of Farewells*. Whatever that book was is gone, but in its place is this story of a life: her life. And the lives of those around her—family members, student radicals, actors, and lesbian lovers in underground bars. It's a story of leftist in-fighting, broken relationships, and finding new paths.

Pirkko Saisio's autobiographical novel, in Mia Spangenberg's tender translation, is a mesmerizing autofiction with an eye for lesbian desire and radical politics. Composed as a series of farewells—to her mother, girlfriends she thought she'd spend her life with, and finally her daughter—Saisio's novel guides readers through Finland in the late twentieth century. It's a world where art and communist politics are hopelessly intertwined; queer love is an illegal force of creation and revolt; and a heart-to-heart conversation with the activist playwright Bertolt Brecht is a mere dream away. Playful and mysterious, *The Red Book of Farewells* is a work that stoically embraces the revolutionary potential of moving on.

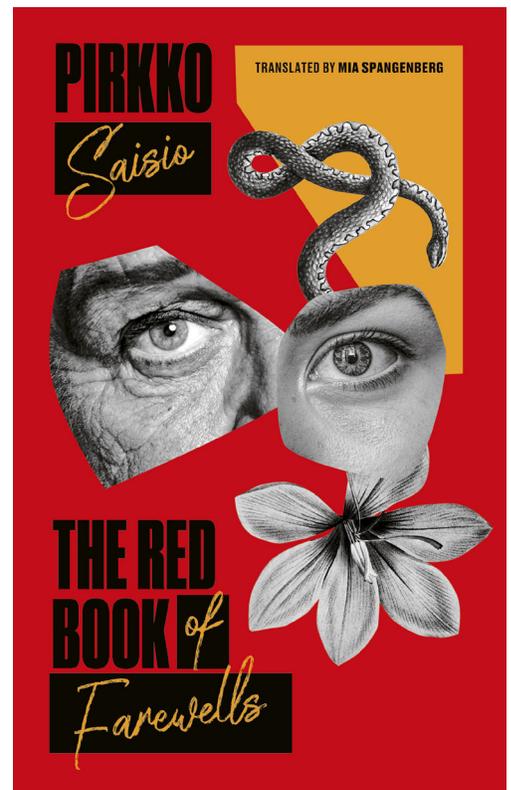
**"Pirkko Saisio might be the best Finnish author alive."  
—Aamulehti**

**\*Winner of the Finlandia Prize**

**\*Winner of the Alesksi Kivi Prize**

**PIRKKO SAISIO** (b. 1949) is a celebrated author, actress, and director in her native country of Finland. She has been recognized with many awards, including the 2003 Finlandia Prize, Finland's most prestigious literary prize, for her novel *Punainen Erokirja* (*The Red Book of Farewells*). Her broad literary output includes novels written under the pen names Jukka Larsson and Eva Wein as well as essays, plays, screenplays for TV and film, and even librettos for the ballet.

**MIA SPANGENBERG** translates from Finnish, Swedish, and German into English. Her work has been published in Finland and the UK and has appeared in journals such as *LitHub* and *Asymptote*. She holds a Ph.D. in Scandinavian studies from the University of Washington and currently resides in Seattle with her family.



Hardcover	APRIL 2023
Fiction	Novel
ISBN	9781949641462
eISBN	9781949641479
US \$24.95	Rights: US/CA
5" x 8"	250pp



Photo credit: Timo Ahonpaa

# OUT OF THE SUGAR FACTORY

**DOROTHEE ELMIGER**

Translated from German by Megan Ewing

The narrator of *Out of the Sugar Factory*, Dorothee Elmiger, is a writer and archivist—and possibly a hoarder—of objects and stories that speak to the profound impact of the sugar industry on the world. Seated in the room where her immense collection sprawls across the floor, she obsessively connects a violent global industry to our unsettled present. In this innovative and meticulously researched novel, subjects as varied as the institutionalization of Ellen West, the Haitian Revolution, the films of Chantal Akerman, and Karl Marx’s *Capital* come together to reveal a vast network of entrenched relationships.

As Elmiger ventures deeper and deeper into her material, blurring the lines between author and her fictional counterpart all along the way, she travels from French communes to Swiss sanatoriums, from upstate New York to a strip mall in Philadelphia. Every realization becomes a site of excavation. The work of a scholar and flâneuse who eventually finds herself as entangled as her subjects, *Out of the Sugar Factory*, in Megan Ewing’s matchless translation from German, is a prismatic account of a writer’s overwhelming need to tell a true story, to follow the sugar wherever it may lead.

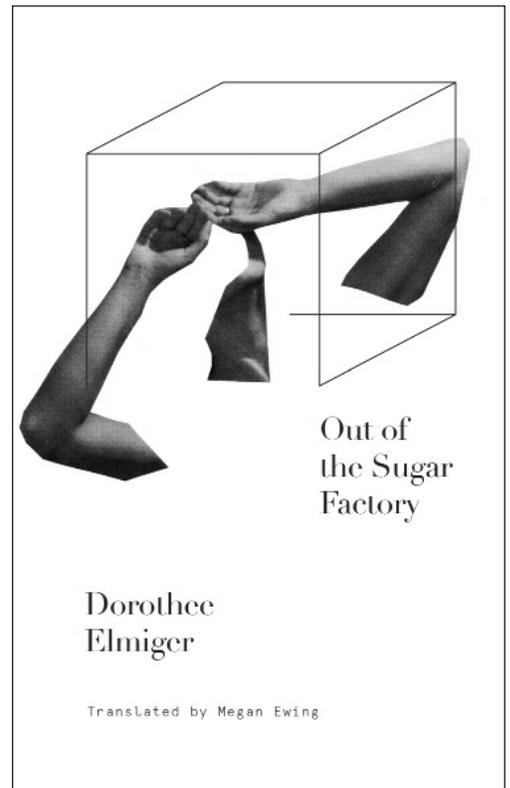
“Among the most promising young novelists writing in German today.” —**Jessi Jezewska Stevens**

\*Shortlisted for the German Book Prize

\*Nominated for the Swiss Book Prize

**DOROTHEE ELMIGER** was born in 1985 and lived and works in Zurich. Her debut novel *Einladung an die Waghalsigen* was published in 2010, followed by the novel *Schlafgänger* in 2014. Her texts have been translated into different languages and adapted for the stage. Dorothee Elmiger has been awarded numerous prizes, including the Aspects Literature Prize for the best German-language prose debut, the Rauris Literature Prize, a sabbatical from the city of Zurich, the Erich Fried Prize, and the Swiss Literature Prize.

**MEGAN EWING** is a lecturer of German at the University of Michigan, Ann Arbor.



Paperback  
Fiction  
ISBN  
eISBN  
US \$16.95  
5" x 8"

MAY 2023  
Novel  
9781949641400  
9781949641417  
Rights: US/CA  
250pp



Photo credit: Maurice Haas

# BEIJING SPRAWL

## XU ZECHEN

Translated from Chinese by  
Eric Abrahamsen & Jeremy Tiang

Muyu, a seventeen-year-old from a small village, came to Beijing for his piece of the dream: money, love, a good life. But in the city, daily life for him and his friends—purveyors of fake IDs and false papers—is a careful balance of struggle and guile. Surveying the neighborhood from the rooftop of the apartment they all share, the young men play cards, drink beer, and discuss their hopes and aspirations. They watch as others like them—workers, students, drifters, and the just plain unlucky—get by the best ways they know how: by jogging excessively, herding pigeons, or building cars from scraps. As years pass with no end of the struggle in sight, dreams change shape and slowly recede into the horizon.

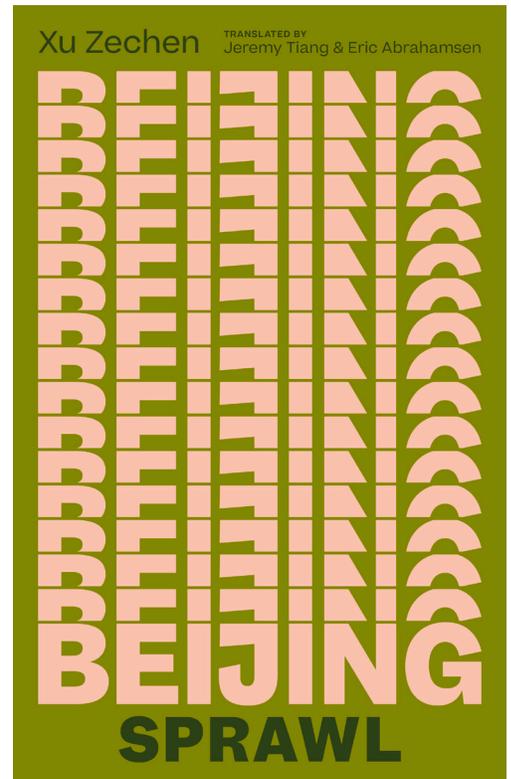
*Beijing Sprawl* once again proves Xu Zechen to be one of our best chroniclers of those left behind by the Chinese Dream. In these gritty interconnected stories of street fights, disappearances, and unfulfilled romances—starkly translated from Chinese by Eric Abrahamsen and Jeremy Tiang—his characters and the city of Beijing itself come into vivid focus. And for Muyu, like so many of us in the modern world, friendship is rare and unexpected amid the sprawl of progress and more valuable than an unreachable goal.

“[Zechen’s] silent toiling has given voice to the equally silent social classes struggling on the boundaries of the country’s urban landscape.”  
—*China Daily*

**XU ZECHEN** is the author of the novels *Midnight’s Door*, *Night Train*, and *Running Through Beijing*. He was selected by People’s Literature as one of the best Chinese writers under 41. The recipient of numerous awards and honors, he lives in Beijing.

**ERIC ABRAHAMSEN** is the recipient of translation grants from PEN and the NEA and has written for the *New York Times*, among others. In 2012 Penguin published his translation of *The Civil Servant’s Notebook* by Wang Xiaofang. He lives in Beijing, where he hosts the acclaimed website on Chinese literature, *Paper Republic*.

**JEREMY TIANG** is a novelist, playwright, and Sinophone translator. Recent translations include Liu Xinwu’s *The Wedding Party*, which was shortlisted for the National Translation Award, as well as novels by Zhang Yueran, Shuang Xuetao, Lo Yi-Chin, Yan Ge, and Yeng Pway Ngon. Their novel *State of Emergency* won the Singapore Literature Prize in 2018. Originally from Singapore, they live in Flushing, Queens.



Paperback	JUNE 2023
Fiction	Stories
ISBN	9781949641325
eISBN	9781949641332
US \$17.95	World English
5" x 8"	250pp



ALSO BY XU ZECHEN  
*Running Through Beijing*: 9781931883368  
eISBN: 9781931883405

# DAYS COME AND GO

## HEMLEY BOUM

Translated from French by Nchanji Njamnsi

For readers of Yaa Gyasi and Imbolo Mbue, this English-language debut of a major African writer dazzles as it devastates, offering an intimate look at three generations of a Cameroonian village as its people attempt to make sense of an inherited past and the complexities of belonging.

Chronicling the beauty and turmoil of a rapidly changing Cameroon, *Days Come and Go* is the remarkable story of three generations of women both within and beyond its borders. Through the voices of Anna, a matriarch living out her final days in Paris; Abi, Anna's thoroughly European daughter (at least in her mother's eyes); and Tina, a teenager who comes under the sway of a militant terrorist faction, Boum's epic is generous and all-seeing. Brilliantly considering the many issues that dominate her characters' lives—love and politics, tradition and modernity—*Days Come and Go*, in Nchanji Njamnsi's vivid translation, is a page-turner by way of Frantz Fanon and V. S. Naipaul. As passions rise, fall, and rise again, Boum's stirring English-language debut offers a discerning portrait of a nation that never once diminishes the power of everyday human connection.

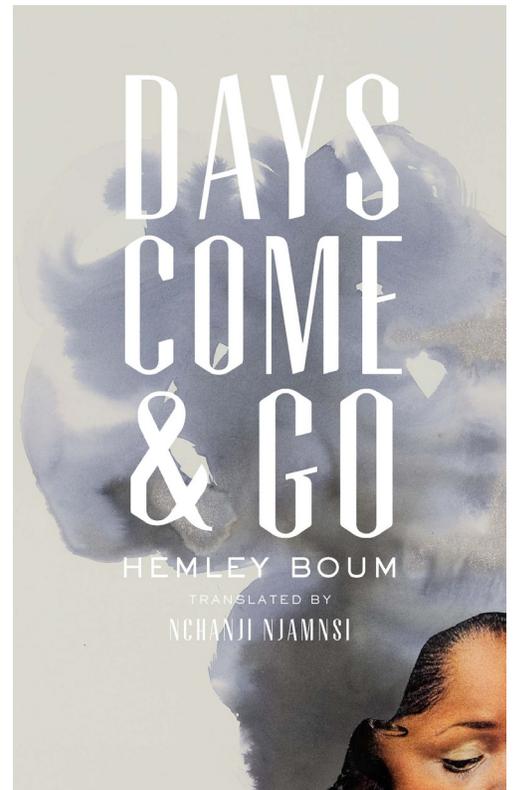
**\*Winner of the Ahmadou Kourouma Pirze**

**"A bold, beautiful, and breathtaking accomplishment of a book."**

**—Anna Claire Weber, White Whale Bookstore**

**HEMLEY BOUM** is the author of four novels, including *Les Maquissards*, which received the Grand prix littéraire de l'Afrique Noire; and *Days Come and Go* (*Les jours viennent et passent*), winner of the Prix Amadou Kourouma, which has been translated into both German and Dutch. She regularly publishes articles in *Jeune Afrique*, *Le Point Afrique*, and *Le Monde Afrique* and speaks at colloquia, universities, and literary festivals. Hemley was born in Cameroon, where she studied anthropology before relocating to Lille, France, to study international trade. She currently lives in Paris, France.

**NCHANJI NJAMNSI** is a translator from Cameroon who has been translating since 2012. He is passionate about the role literary translation should play in intercultural communication. He previously co-translated a short story featured in *Your Feet Will Lead You Where Your Heart Is*, a bilingual anthology published in 2020.



Hardcover	NOVEMBER 2022
Fiction	Novel
ISBN	9781949641356
eISBN	9781949641363
US \$24.95	Rights: US/CA
5" x 8"	355pp



# HUGS AND CUDDLES

## JOÃO GILBERTO NOLL

Translated from Portuguese by Edgar Garbelotto

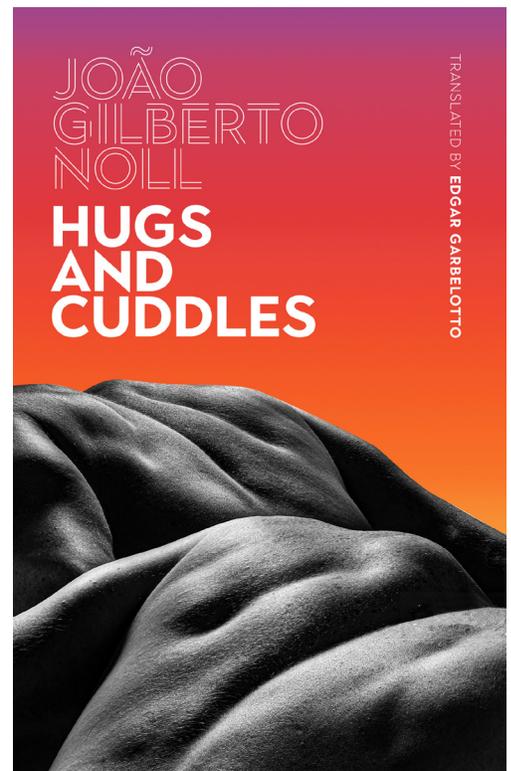
After abandoning his traditional life in a deteriorating Porto Alegre, the narrator of *Hugs and Cuddles* zealously recommits himself to a man he calls “the engineer,” a childhood friend with whom he shared a pivotal sexual encounter. Many years have passed since their prepubescent wrestling; everywhere around them is a nation in decline. Representatives of the Brazilian state—everyone from government officials to the impoverished—endlessly harass passers-by for donations to “the cause,” even as a mysterious plague rages. Never mind that. Our insatiable narrator, driven to discover his true self through increasingly transgressive sexual urges, is on an epic journey through the shadows of this dysfunctional yet polite society.

The resulting novel is the late João Gilberto Noll’s most radical statement: a Book-of-Revelation-grade voyage to the end of gender and the outermost reaches of sexual and artistic expression. Nimbly translated from Portuguese by Edgar Garbelotto, *Hugs and Cuddles* is an unapologetically explicit fable of fluidity that takes readers from decaying city centers to the dark corridors of a mysterious submarine to a miserable hovel in the rainforest, where, at long last, our narrator finds peace.

This is what great literature tastes like, in another brilliant translation by Edgar Garbelotto.”  
—Juan Cárdenas, author of *Ornamental*

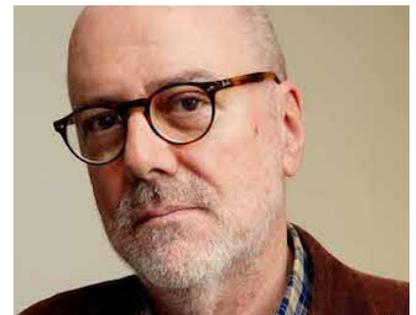
**JOÃO GILBERTO NOLL** (1946–2017) is the author of nearly twenty books. His work appeared in Brazil’s leading periodicals, and he was a guest of the Rockefeller Foundation, King’s College London, and the University of California at Berkeley, as well as a Guggenheim Fellow. A five-time recipient of the Prêmio Jabuti, and the recipient of more than ten awards in all, he died in Porto Alegre, Brazil, at the age of seventy.

**EDGAR GARBELOTTO** is a writer and translator born in Brazil and based in the U.S. for the past 20 years. His other translations of João Gilberto Noll, including *Lord* (2019) and *Harmada* (2020), are published by Two Lines Press. His work has appeared in the *Kenyon Review Online*, *Asymptote*, *Ninth Letter*, and elsewhere. He holds an MFA in Creative Writing from the University of Illinois. *Terra Incognita*, written in both Portuguese and English, is his debut novel.



Paperback  
Fiction  
ISBN  
eISBN  
US \$14.95  
4.5" x 7"

OCTOBER 2022  
Novel  
9781949641387  
9781949641394  
World English  
274pp



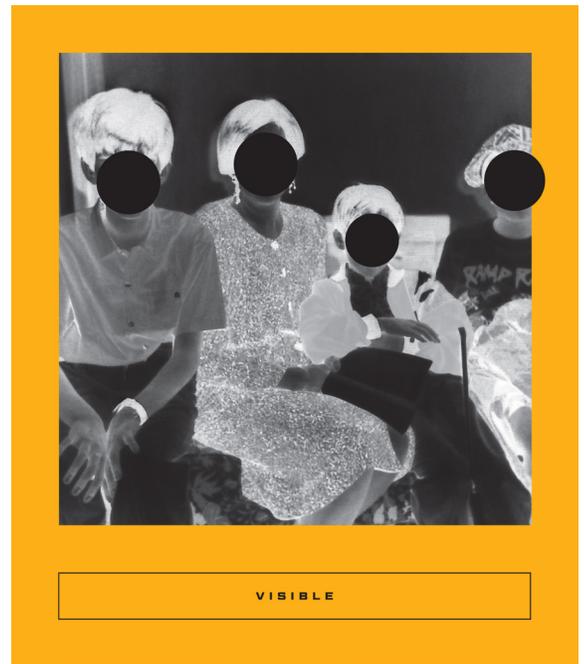
ALSO BY JOÃO GILBERTO NOLL  
*Harmada*: 9781949641059  
eISBN: 9781949641066

# VISIBLE

## TEXT + IMAGE

Brimming with enigmatic photographs, future memes, and mud drawings, *Visible* showcases six genre-defying works from around the world that raise questions about the relationship between how we see, how we read, and how we write in “the age of the calligram.”

In a rewrite of René Magritte’s “Les mots et les images,” Verónica Gerber Bicecci (translated by Christina MacSweeney) considers “images that think” and the internet. Marie NDiaye’s “Step of a Feral Cat,” translated by Victoria Baena, follows an academic, inspired by a portrait of an entertainer, as she walks the slippery space between literary ambition and exploitation. Monika Sznajderman (translated by Scotia Gilroy) assembles a fractured family history through photographs of a time she can never possibly know: “the pre-Holocaust world.” Focusing on those whose stories have yet to be told—the black Cuban singer Maria Martinez, a Polish family murdered in World War II, workers at a noodle shop in Busan, and the tallest man in recorded history—*Visible* asks us to interrogate the thin traces of shifting meaning we find in and between words and images, and how we can change that meaning for the future.



Paperback  
Fiction  
ISBN  
US \$19.95  
7.5" x 8.75"

SEPTEMBER 2022  
Anthology - Stories  
9781949641370  
Rights: US/CA  
216pp

“Each one of these pieces is a treasure, a grab bag of formal delights and wildly varying styles and presentations.”

—Jacob Rogers, Center for Fiction

## FEATURING...

**Marie NDiaye** tr. from French by Victoria Baena

**Verónica Gerber Bicecci** tr. from Spanish by Christina MacSweeney

**Yi Sangwoo** tr. from Korean by Emily Yae Won

**Rodrigo Flores Sánchez** tr. from Spanish by Robin Meyers

**Monika Sznajderman** tr. from Polish by Scotia Gilroy

**Monchoachi** tr. from French by Eric Fishman



# LINEA NIGRA

AN ESSAY ON PREGNANCY  
AND EARTHQUAKES

JAZMINA BARRERA

Translated from Spanish by Christina MacSweeney

An intimate exploration of motherhood, *Linea Nigra* approaches the worries and joys of childbearing from a diverse range of inspirations and traditions, from Louise Bourgeois to Ursula K. Le Guin to the indigenous Nahua model Luz Jiménez. Part memoir and part manifesto, Barrera's singular insights, delivered in candid prose, clarify motherhood while also cherishing the mysteries of the body.

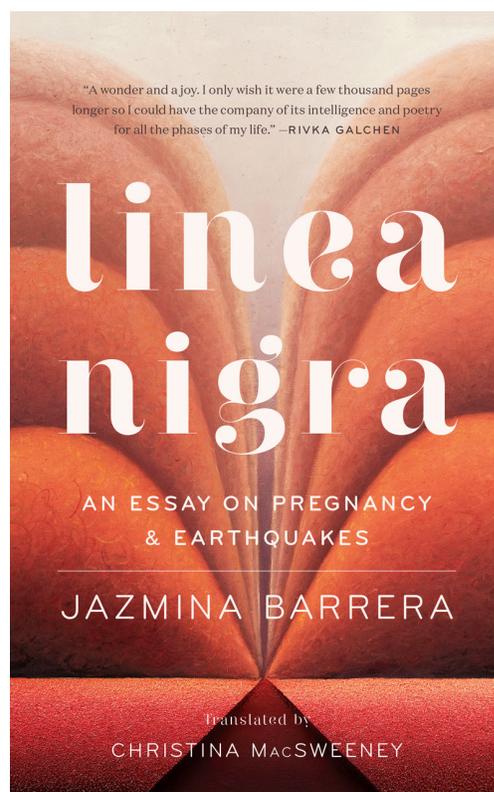
Writing through her first pregnancy, birthing, breastfeeding, and young motherhood, Barrera embraces the subject fully, making lucid connections among maternity, earthquakes, lunar eclipses, and creative labor. Inspired by the author's own mother's painting practice, *Linea Nigra* concludes with an impassioned call: childbearing is art, and art is childbearing.

"A strange, slim, hybrid book...disarmingly fresh and provocative." —*New York Review of Books*

"[A] generous, openhearted project inviting readers to discover what is often hidden away, unseen." —*Los Angeles Review of Books*

**JAZMINA BARRERA** was born in Mexico City in 1988. She was a fellow at the Foundation for Mexican Letters. Her book of essays *Cuerpo extraño* (*Foreign Body*) was awarded the Latin American Voices prize from Literal Publishing in 2013. She has a master's degree in Creative Writing in Spanish from New York University, which she completed with the support of a Fulbright grant. She was a grantee of the Young Creators program at FONCA. She is editor and co-founder of Ediciones Antilope. She lives in Mexico City.

**CHRISTINA MACSWEENEY** received the 2016 Valle Inclán prize for her translation of Valeria Luiselli's *The Story of My Teeth*, and *Among Strange Victims* by Daniel Saldaña París was a finalist in the 2017 Best Translated Book Award. Among the other authors she has translated are Elvira Navarro (*A Working Woman, Rabbit Island*), Verónica Gerber Bicecci (*Empty Set, Palabras migrantes/Migrant Words*), and Julián Herbert (*Tomb Song, The House of the Pain of Others*).



Hardcover	MAY 2022
Nonfiction	Essay
ISBN	9781949641301
eISBN	9781949641318
US \$21.95	Rights: US/CA
5" x 8"	175pp



Photo credit: Rodrigo Jardón

ALSO BY JAZMINA BARRERA  
On Lighthouses: 9781949641011  
eISBN: 9781949641028

## AT THE EDGE OF THE WOODS

### MASATSUGU ONO

Translated from Japanese by Juliet Winters Carpenter

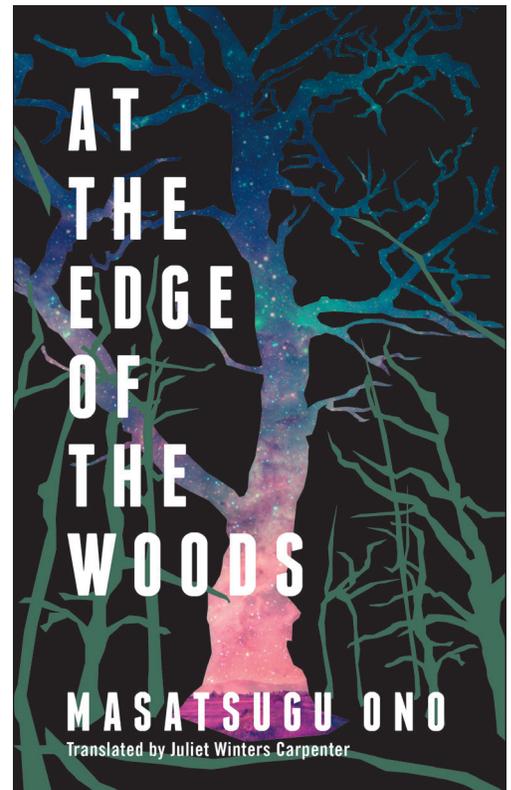
In an unnamed foreign country, a family of three is settling into a house at the edge of the woods. But something is off. A sound, at first like coughing and then like laughter, emanates from the nearby forest. Fantastical creatures, it is said, live out there in a castle where feudal lords reigned and Resistance fighters fell. When the mother, fearing another miscarriage, returns to her family's home to give birth to a second child, father and son are left to their own devices in rural isolation. Haunted by the ever-present woods, they look on as the TV flashes with floods and processions of refugees. The boy brings a mysterious half-naked old woman home, but before the father can make sense of her presence, she disappears. A mail carrier with gnashing teeth visits to deliver nothing but gossip of violence. A tree stump in the yard refuses to die, no matter how generously the poison is applied.

An allegory for alienation and climate catastrophe unlike any other, *At the Edge of the Woods* is a psychological tale where myth and fantasy are not the dominion of childhood innocence but the poison fruit borne of the paranoia and violence of contemporary life.

**“Ono’s immersive narrative accrues insights about the nature of violence and mercy... an accomplished work by a masterful writer.” —*Publishers Weekly***

**MASATSUGU ONO** is the author of numerous novels, including *Mizu ni umoreru haka*, which won the Asahi Award for New Writers, and *Nigiyakana wan ni seowareta fune* (*Echo on the Bay*; Two Lines Press, 2020), which won the Mishima Prize. A prolific translator from the French—including works by Édouard Glissant and Marie NDiaye—Ono received the Akutagawa Prize, Japan’s highest literary honor, in 2015. He lives in Tokyo.

**JULIET WINTERS CARPENTER** was born in Ann Arbor, Michigan, in 1948. She is the 2021 recipient of the Lindsley and Masao Miyoshi Translation Prize for her lifetime achievement as a translator of modern Japanese literature, and a double recipient of the Japan-U.S. Friendship Commission for the Translation of Japanese Literature, in 1980 for Abe Kōbō’s *Secret Rendezvous* and in 2014 for Minae Mizumura’s *A True Novel*. A professor emerita of Doshisha Women’s College, she lives with her husband on Whidbey Island in Washington State.



Paperback	APRIL 2022
Fiction	Novel
ISBN	9781949641288
eISBN	9781949641295
US \$16.95	World English
5" x 8"	168pp



ALSO BY MASATSUGU ONO  
*Echo on the Bay*: 9781949641035  
eISBN: 9781949641042

## THE BACKLIST

**AIDT, NAJA MARIE** — *Baboon*, translated from Danish by Denise Newman

ISBN: 9781931883382 • eISBN: 9781931883412

**ANYURU, JOHANNES** — *They Will Drown in Their Mothers' Tears*, translated from Swedish by Saksia Vogel

ISBN: 9781931883894 • eISBN: 9781931883900

**BARRERA, JAZMINA** — *On Lighthouses*, translated from Spanish by Christina MacSweeney

ISBN: 9781949641011 • eISBN: 9781949641028

**CARVALHO, MARIA JUDITE DE** — *Empty Wardrobes*, translated from Portuguese by Margaret Jull Costa

ISBN: 9781949641219 • eISBN: 9781949641226

**DIMKOVSKA, LIDIJA** — *A Spare Life*, translated from Macedonian by Christina E. Kramer

ISBN: 9781931883559 • eISBN: 9781931883573

**FELLOUS, COLETTE** — *This Tilting World*, translated from French by Sophie Lewis

ISBN: 9781931883948 • eISBN: 9781931883955

**FONG, HO SOK** — *Lake Like a Mirror*, translated from Chinese by Natascha Bruce

ISBN: 9781931883986 • eISBN: 9781931883993

**HILBIG, WOLFGANG** — *The Interim*, translated from German by Isabel Fargo Cole

ISBN: 9781949641233 • eISBN: 9781949641240

**HILBIG, WOLFGANG** — *The Sleep of the Righteous*, translated from German by Isabel Fargo Cole

ISBN: 9781931883474 • eISBN: 9781931883481

**HILBIG, WOLFGANG** — *Tidings of the Trees*, translated from German by Isabel Fargo Cole

ISBN: 9781931883726 • eISBN: 9781931883733

**HILBIG, WOLFGANG** — *Old Rendering Plant*, translated from German by Isabel Fargo Cole

ISBN: 9781931883672 • eISBN: 9781931883689

**HILBIG, WOLFGANG** — *The Females*, translated from German by Isabel Fargo Cole

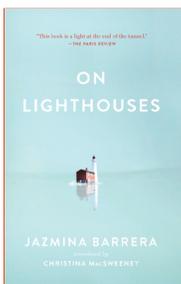
ISBN: 9781931883764 • eISBN: 9781931883771

**KHEIR, MOHAMED** — *Slipping*, translated from Arabic by Robin Moger

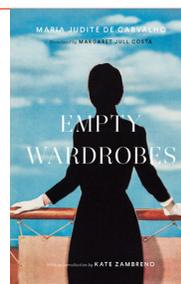
ISBN: 9781949641165 • eISBN: 9781949641172

**LITTELL, JONATHAN** — *The Fata Morgana Books*, translated from French by Charlotte Mandell

ISBN: 9781931883344 • eISBN: 9781931883351



“Precise and erudite, Barrera’s writing is as alluring and arresting as the landscapes and stories it conveys.”  
—*Los Angeles Review of Books*



“There is no doubting the authenticity of Carvalho’s vision and the originality and severity of her voice.”  
—*The New York Review of Books*

**LLORET, BURNO** — *Nancy*, translated from Spanish by Ellen Jones

ISBN: 9781949641127 • eISBN: 9781949641134

**NAVARRO, ELVIRA** — *Rabbit Island*, translated from Spanish by Christina MacSweeney

ISBN: 9781949641097 • eISBN: 9781949641103

**NAVARRO, ELVIRA** — *A Working Woman*, translated from Spanish by Christina MacSweeney

ISBN: 9781931883658 • eISBN: 9781931883665

**NDIAYE, MARIE** — *That Time of Year*, translated from French by Jordan Stump

ISBN: 9781931883917 • eISBN: 9781931883924

**NDIAYE, MARIE** — *My Heart Hemmed In*, translated from French by Jordan Stump

ISBN: 9781931883627 • eISBN: 9781931883634

**NDIAYE, MARIE** — *All My Friends*, translated from French by Jordan Stump

ISBN: 9781931883238 • eISBN: 9781931883245

**NDIAYE, MARIE** — *Self-Portrait in Green*, translated from French by Jordan Stump

ISBN: 9781931883399 • eISBN: 9781931883429

**NOLL, JOÃO GILBERTO** — *Harmada*, translated from Portuguese by Edgar Garbelotto

ISBN: 9781949641059 • eISBN: 9781949641066

**NOLL, JOÃO GILBERTO** — *Lord*, translated from Portuguese by Edgar Garbelotto

ISBN: 9781931883795 • eISBN: 9781931883818

**NOLL, JOÃO GILBERTO** — *Atlantic Hotel*, translated from Portuguese by Edgar Garbelotto

ISBN: 9781931883603 • eISBN: 9781931883610

**NOLL, JOÃO GILBERTO** — *Quiet Creature on the Corner*, translated from Portuguese by Edgar Garbelotto

ISBN: 9781931883511 • eISBN: 9781931883535

**ONO, MASATUSGU** — *Echo on the Bay*, translated from Japanese by Angus Turvill

ISBN: 9781949641035 • eISBN: 9781949641042

**ONO, MASATUSGU** — *Lion Cross Point*, translated from Japanese by Angus Turvill

ISBN: 9781931883702 • eISBN: 9781931883719

**PAGANO, EMMANUELLE** — *Trysting*, translated from French by Jennifer Higgins & Sophie Lewis

ISBN: 9781931883566 • eISBN: 9781931883580

**PIMWANA, DUANWAD** — *Bright*, translated from Thai by Mui Poopoksakul

ISBN: 9781931883801 • eISBN: 9781931883825



“Marie NDiaye is so intelligent, so composed, so good, that any description of her work feels like an understatement.”

—*The New York Review of Books*



“A partly real, partly fantastical depiction of post-revolutionary Cairo as seen through the stories of a struggling journalist, a former exile and a difficult love affair.”

—*Yasmine El Rashidi, New York Times*

**RASMUSSEN, BJØRN** — *The Skin is the Elastic Covering that Encases the Entire Body*, translated from Danish by Martin Aitken — ISBN: 9781931883856 • eISBN: 9781931883863

**RONCAGLIOLO, SANTIAGO** — *Hi, This is Conchita*, translated from Spanish by Edith Grossman  
ISBN: 9781931883221 • eISBN: 9781931883320

**SAGWA, KIM** — *b, Book, and Me*, translated from Korean by Sunhee Jeong  
ISBN: 9781931883962 • eISBN: 9781931883979

**SAGWA, KIM** — *Mina*, translated from Korean by Bruce and Ju-Chan Fulton  
ISBN: 9781931883740 • eISBN: 9781931883757

**SALA, TONI** — *The Boys*, translated from Catalan by Mara Faye Lethem  
ISBN: 9781931883498 • eISBN: 9781931883505

**SCEGO, IGIABA** — *Beyond Babylon*, translated from Italian by Aaron Robertson  
ISBN: 9781931883832 • eISBN: 9781931883849

**WEINER, RICHARD** — *The Game for Real*, translated from Czech by Benjamin Paloff  
ISBN: 9781931883443 • eISBN: 9781931883450

**ZECHEN, XU** — *Running Through Beijing*, translated from Chinese by Eric Abrahamson  
ISBN: 9781931883368 • eISBN: 9781931883405

## THE CALICO SERIES

**THAT WE MAY LIVE**  
Chinese Speculative Fiction • ISBN: 9781949641004

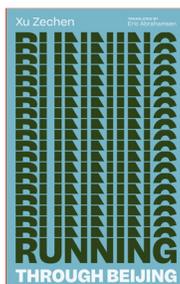
**HOME**  
New Arabic Poems • ISBN: 9781949641073

**ELEMENTAL**  
Earth Stories • ISBN: 9781949641110

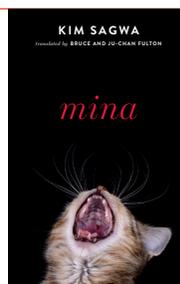
**CUÍER**  
Queer Brazil • ISBN: 9781949641189

**THIS IS US LOSING COUNT**  
Eight Russian Poets • ISBN: 9781949641271

**VISIBLE**  
Text + Image • ISBN: 9781949641370



“The novel captures the taste and tension of Beijing better than any I’ve ever read.”  
—*Los Angeles Review of Books*



“[Kim] is an expert, crafting an unsettling, deeply felt, and ultimately devastating depiction of the turmoil of youth.”  
—*Publishers Weekly*

## SUBSCRIBE

Subscriptions to Two Lines Press are available at [twolinespress.com](http://twolinespress.com).



## SUPPORT

Two Lines Press relies on the support of donors to publish award-winning literature in translation. Donate online at [www.cattranslation.org/donate](http://www.cattranslation.org/donate)

Two Lines Press is a program of the Center for the Art of Translation, a nonprofit organization that champions literary translation. Our publications, events, and educational programming enrich the library of vital literary works, nurture and promote the work of translators, build audiences for literature in translation, and honor the incredible linguistic and cultural diversity of our schools and our world. For more information about the Center for the Art of Translation, visit [www.cattranslation.org](http://www.cattranslation.org)

## INQUIRIES

Two Lines Press  
582 Market Street, Suite 700  
San Francisco, CA 94104  
1-415-512-8812  
[twolines@twolinespress.com](mailto:twolines@twolinespress.com)

## REVIEW COPIES

Booksellers and  
librarians, please email  
[chad@twolinespress.com](mailto:chad@twolinespress.com).

## TRADE ORDERS

Publishers Group West  
Submit orders to your sales rep  
or via IPS cart in [ipage](http://ipage.com).  
1-866-400-5351  
Fax: 1-800-838-1149  
[ips@ingramcontent.com](mailto:ips@ingramcontent.com)  
[www.pgw.com](http://www.pgw.com)  
IPS SAN: 6318630

## PRESS INQUIRIES

[karen@twolinespress.com](mailto:karen@twolinespress.com)

## ACADEMIC INQUIRIES

[kelsey@twolinespress.com](mailto:kelsey@twolinespress.com)

## STAFF

### FOUNDER

Olivia Sears

### PUBLISHER

Michael Holtmann

### EDITOR-IN-CHIEF

CJ Evans

### EDITOR

Sarah Coolidge

### PUBLICIST

Karen Gu

### SALES AND MARKETING MANAGER

Chad Felix

### RESEARCH AND SPECIAL PROJECTS COORDINATOR

Kelsey McFaul

### PRODUCTION EDITOR

Stephanie Nisbet

### COVER DESIGN

Rafael Nobre Studio

